

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 07.07.16</p>	<p>Номер/ Issue No: 027-16-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u>: If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы выполняете работу, не имея на то утвержденного разрешения, а также не оформили соответствующий наряд-допуск или АСОП для этой работы. • You perform work without due authorized to conduct and also did not gain proper Permit to Work or JHA for this activity.
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Сотрудник подрядной компании поднялся на 3-ю или 4-ю ступеньку алюминиевой стремянки высотой 180 см. Пострадавший, потеряв равновесие, упал правой лодыжкой на землю, получив в результате открытый трехлодыжечный перелом со смещением. Пострадавший использовал лестницу для доступа на крышу контейнера. Лестница была расположена на неровной поверхности, и не была полностью раскрыта, также с пострадавшим не было никого, кто поддерживал бы лестницу.</p> <p>Contract employee, the injured person (IP), climbed onto a 6 foot aluminum step ladder to about the 3rd or 4th step. The IP lost his balance, fell, and landed on the ground on his right ankle resulting in a trimalleolar dislocated open fracture. The IP was using the ladder to attempt to gain access onto the top of a container. The ladder was placed on an uneven surface, it was not extended correctly, and the IP did not have anyone holding the ladder for him.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Пострадавший выполнял работы, не имея на то утвержденного разрешения в виде Наряда-допуска. • АСОП не был составлен и следовательно не был проверен перед тем, как приступить к работе. • The work that the IP was conducting was not authorized through the Permit to Work process. • A JHA had not been created or reviewed prior to the individual proceeding with the task. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководству необходимо подчеркнуть требование об обязательном наличии надлежащих нарядов-допусков для выполнения работы, и напомнить о • Политике Абсолютной Недопустимости по отношению к выполнению работы без соответствующего наряда-допуска. • Проводить еженедельные обсуждения по ТБ со всеми рабочими для усиления соответствия в оформлении нарядов-допусков для всех видов работ на заводе, так и для других мероприятий в прилегающих участках, оказывающих поддержку этим работам. • Management will reinforce the requirement to always have a proper Permit to complete work, and reinforce the Zero Tolerance policy around performing work without proper permits. • Conduct weekly safety stand downs with all crews to reinforce, proper Permits/Procedures for all work both in the plants and the surrounding support activities. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!